

ANNOUNCING SEPTEMBER, 2010 AS  
**“SLOVENIAN GENEALOGY MONTH”**  
at the  
**Slovenian Genealogy Society International Research Library**  
located within the Slovenian Museum and Archives  
6407 St. Clair Avenue  
Cleveland, OH 44103

**GRAND OPENING**  
Saturday, September 4, 2010  
1 – 4 p.m.  
**AN EXHIBITION OF**  
**“FAMILY GENEALOGY TREES FROM SLOVENIA”**  
A very creative collection of family trees prepared by members  
of the Slovenian Genealogy Society of Slovenia  
Free genealogy chart informational handout given to all attendees

**DAYS/HOURS OF OPERATION:** Beginning Saturday, September 4, 2010 (as noted above) and every Tuesday, Thursday, and Saturday in September from 10 a.m. to 3 p.m with presentations given as follows:

**PRESENTATIONS:**

Saturday, September 11, 2010—1 p.m.

“RESEARCHING YOUR SLOVENIAN ANCESTORS IN SLOVENIA”

Branka Lapajne, Ph.D. -- Famous Slovenian Genealogist and Historian from Canada

Tuesday, September 14, 7:00 p.m., 2010 -- Regular Meeting of Ohio SGSI Chapter

“SLOVENIAN GENEALOGY RESOURCES IN GREATER CLEVELAND”

Ed Oshaben, President, Ohio SGSI Chapter

Saturday, September 18, 2010, 1 p.m.

“UNLOCKING YOUR SLOVENIAN HERITAGE”

Virginia Marinko Pinkava, SGSI Member and Genealogist

Tuesday, September 21, 2010, 7:00 p.m.

“SLOVENIAN FOODS AT THE HEART OF OUR ETHNICITY”

Sylvia Onusic, Ph.D., Traditional/Natural Foods Nutritionist

Saturday, September 25, 2010, 1 p.m.

“JUMPING THROUGH HOOPS—IMMIGRATING IN THE 1900s vs. TODAY”

Linda Silakoski, Immigration Attorney



**ORAL HISTORY PRESERVATION PROGRAM:** Become part of our Oral History Preservation Program by recording your life story. The Ohio SGSI Chapter initiated this program to allow future generations to have firsthand knowledge of how we Slovenians lived our lives. For more information, call 440-655-3954 or email [rl.sgsi@gmail.com](mailto:rl.sgsi@gmail.com).

**THE SGSI RESEARCH LIBRARY COLLECTION:** Visit our SGSI Research Library and take advantage of some of the resources we have available:

- ▶ 800,000+ Surname Database from Slovenia prepared by Peter Hawlina, SGS President, Slovenia. See if your ancestors are included in this magnificent database!
- ▶ 125,000+ Surname Index taken from Slovenian Catholic Church and Fraternal Organization Histories
- ▶ 200,000+ Surname Index taken from the *PROSVETA*, the Slovenian National Benefit Society's (SNPJ) newspaper
- ▶ 120+ Editions of *Novi Svet* magazines that contain biographies of Slovenians who subscribed to the magazine from Slovenian communities across the United States including Cleveland, Barberton, Lorain, and Girard an excellent resource for determining your family's town/village/house name in Slovenia
- ▶ *LOSKA DOLINA Z BABNIM POLJEM*, a book written by Reverend Janez Kebe that has the histories of 900+ families from the stari Trg area of Slovenia.
- ▶ *HISTORY OF KOSTEL 1500-1900*, a book by Stanislav Juznic, Ph.D. about life as it was lived in the area south of Kocevje. The book contains over 1,100 Slovenian surnames.

AND LOTS, LOTS MORE . . . . . EVERYONE IS WELCOME . . . . . PLEASE JOIN US!!!!

SGSI OFFICERS  
OFFICERS

Rose Marie Macek Jisa, President  
President  
John Kirn, Secretary  
President  
Robert Kuhel, Treasurer  
Secretary  
Founder/Chairman Emeritus:  
Treasurer

Al Peterlin

*The Slovenian Genealogy Society International, Inc. is an all volunteer Society organized as a not-for-profit corporation (501(c)(3). Donations are tax-deductible and gratefully accepted to fund our current projects—Oral History Preservation Project, Non-Fiction Book Translation Projects, Records Preservation Project in Slovenia, and the SGSI Research Library.*

SGSI COMMITTEE CHAIRS

Sedaj Tesch, Communications  
Mike Zakrajsek, Membership  
Frances Coberly, Research Library

OHIO SGSI CHAPTER

Ed Oshaben,  
John Jaros, Vice-  
Kathy Dillon,  
Loretta Pretzeus,

# Slovenian American TIMES

SLOVENSKI AMERIŠKI ČASI

## "Learning, School and Intellectuals"...

COMING IN THE SEPTEMBER ISSUE:

You'll read about famous Slovenian intellectuals and innovators that changed the world. Slovenians have been revered for their forward thinking in philosophy, engineering, as well as the arts. See how Slovenians have affected the world we live in...

The September issue is packed full of articles related to music, sports, medicine, and more. You'll also find recipes just like "Stara Mama" used to make.

**SEE IT ALL IN THE SEPTEMBER ISSUE OF THE SLOVENIAN AMERICAN TIMES!**



Subscribe On-line: [www.SlovenianAmericanTimes.com](http://www.SlovenianAmericanTimes.com) or complete the form below:



## Connect with thousands of Slovenians in North America and around the World.

The Slovenian American Times is dedicated to preserving Slovenian culture and traditions, connecting generations of Slovenians, and sharing information, news and events, to build a stronger Slovenian community for generations to come.

## 3 Ways To Subscribe:

#1 **On-Line:** visit [SlovenianAmericanTimes.com](http://SlovenianAmericanTimes.com)

#2 **By Phone:** Call: 440.833.0020

#3 **By Mail:** Mail this form with payment to:

Slovenian American Times  
33977 Chardon Road, Suite 120  
Willoughby Hills, Ohio 44094

### SUBSCRIBE TODAY!

Name:

Address:

City/State (or Province):

Zip/Postal Code/Country:

Phone:

Email:

Select LENGTH of subscription:

1 year subscription \$30

2 year subscription \$60

total

PLEASE NOTE: Additional postage fees applied for outside U.S. addresses. Select recipient's REGION:

United States (postage included)

Canada (+\$10 per year)

All others (+\$15 per year)

+ any additional postage fees

+ **Optional Contribution**  
(Your support is vital to our success!)

CLESI FORM 061510

### **August 28, 2010 ( Saturday )**

**KSKJ Matching Funds Event** SLO-CRO Bean Bag Tournament Proceeds will benefit Joliet Area Community Hospice. Sponsored by KSKJ St. Francis Lodge 29 and the Croatian Cultural Club 1503 Clement St Joliet, IL 60435 [www.ksklife.org](http://www.ksklife.org) Kranjsko Slovenska Katoliska Jednota

### **August 30, 2010**

Beginning Slovenian will be taught by Luka Zibelnik at both Cleveland State University 4-6 p.m. (Monday & Wednesday) and Lakeland Community College 6-8 p.m. (Tuesday and Thursday). Intermediate Slovenian will be taught at Lakeland College 8-9:15 p.m. (Tuesday and Thursday) and Advanced Slovenian at Cleveland State 6-8 p.m. (Monday and Wednesday). For additional information, contact Luka Zibelnik at: [l.zibelnik@csuohio.edu](mailto:l.zibelnik@csuohio.edu) or [luka\\_zibelnik@yahoo.com](mailto:luka_zibelnik@yahoo.com) or call 216-255-4770.

Začetno slovenščino bo Luka Zibelnik učil na Cleveland State University od 4:00 do 6:00 ure zvečer v ponedeljek in sredo in na Lakeland Community College od 6:00 do 8:00 zvečer v torek in četrtek. Drugi del slovenščine bo učil na Lakeland Community College od 8:00 do 9:15 zvečer v torek in četrtek in Tretji del slovenščine na Cleveland State University od 6:00 do 8:00 zvečer v ponedeljek in sredo. Za več informacij kličite Luka Zibelnik na 216-255-4770 ali [l.zibelnik@csuohio.edu](mailto:l.zibelnik@csuohio.edu) ali [luka\\_zibelnik@yahoo.com](mailto:luka_zibelnik@yahoo.com)

### **September 4 (Saturday)**

#### **Labor Day weekend at Slovenska Pristava**

Once again on Labor Day weekend we have the privilege of hosting ensemble Vikend from Velenje, Slovenia. The picnic will be on Saturday, September 4, 2010. Doors will open at 4:00 pm. Dinner will be served from 5:30 - 7:00 pm, catered by Sofie Mazi. Reservations for dinner are required; please contact Elizabet Zalik at 440-537-1941. At 6:00 pm the ensemble will start playing for your dancing and listening pleasure. All members and friends are cordially invited.

#### **Labor Day vikend na Slovenski pristavi**

Tudi letos nas za Delavski dan obiše ansambel iz Slovenije. Tokrat smo povabili ansambel Vikend iz Velenja. Veselico priredimo v soboto 4. septembra. Vrata bodo odprta od 4. ure naprej. Večerjo bo pripravila Zofi Mazi od 5:30 do 7. ure. Nakaznice so samo v predprodaji, če pokličete Elizabet Zalik na st. 440-537-1941. Glasba za ples in zabavo se začne ob 6. uri. Vsi člani in prijatelji Pristave prisrčno vabljeni.

**Grand Opening, Slovenian Genealogy Month exhibit.** Location: Slovenian Museum and Archives. 1:00-4:00 pm

### **September 5 (Sunday)**

St. Vitus Altar Society Monthly Mass (at 10:30AM) followed by meeting.

**September 10 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. The West Park Slovenian Home continues a long running tradition of weekly dances with some of Cleveland's most popular polka bands. Music by Wayne Tomsic

**September 11 ( Saturday )**

St. Vitus Adult Slovenian Language School begins on Saturday, September 11th from 9:15-11:30 a.m. at St. Martin de Porres High School. Tuition is \$50. There are 3 levels of instruction: Beginning, Intermediate and Advanced. For information call 216-289-7253 or 440-255-1178.

Slovenska šola za odrasle pri sv. Vidu se začne v soboto 11. septembra od 9:15 do 11:30 dopoldan v St. Martin de Porres High School. Šolnina je \$50. Učenje je v 3. stopnjah; začetna, srednja in višja. Za informacije kličite 216-289-7253 ali 440-255-1178.

**September 11 ( Saturday )**

**SLOVENIAN DANCE GROUP KRES & MI SMO MI MEN'S CHORUS** invite you to an evening of culture, song and dance on Saturday, September 11th at the Slovenian National Home on St. Clair Ave. The evening begins at 7:00 p.m. Donation is \$15 for adults and \$5 for children under 12 years of age. For reservations and other information, please call Sonja Kolaric at 440-256-1546. Music for dancing after the performance by the Alpine Sextet.

**FOLKLORNA SKUPINA "KRES" IN MOŠKI ZBOR "MI SMO MI"** vabita na kulturni večer plesov in pesmi v soboto 11. septembra ob 7:00 zvečer v Slovenski narodni dom na St. Clair Ave. Dar je \$15. za odrasle in \$5. za otroke pod 12. letom. Za rezervacije kličite Sonjo Kolarič na 440-256-1546. Za ples in zabavo bo po predstavi igral ansambel Alpski sekstet. Vsi lepo vabljeni.

**September 12 ( Sunday )**

St. Vitus Annual benefit dinner sponsored by Altar and Rosary Society.

**Slovenian Women Union of America Minnesota State Convention**

**September 15 ( Wednesday )**

**Polka Hall of Fame Slovenian Sausage Festival** – Vote for the best Slovenian klobasa at the 7<sup>th</sup> annual Slovenian Sausage Festival. 1:00 – 8:00 Dance to the finest Cleveland-Style orchestra, including Joey Tomsick , Chardon Polka Band, Hank Haller, Milan Racanovis, Penn Ohio Polka All Stars, Al-Ray Combo, Polka Pirates, Magic Buttons, Fairport Jammers, and Canda's Polka King Walter Ostanek. SNPJ Farm 11000 Heath Road, Kirtland, Ohio.

**September 17 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Dan Peters

**September 18**

**St. Mary Slovenian Language School** will have registration and its first class on Saturday, September 18<sup>th</sup> at 9:00 a.m. This is for children in pre-K to 8th grade. Contact Maria Sedmak 216-692-0186

**PRILOŽNOST UČITI SE SLOVENSKI JEZIK** za vse starosti; Naša Slovenska šola Marije vnebovzete ima vpisovanje in prvi dan šole v soboto 18. septembra ob 9:00 uri zjutraj. To je za otroke od vrtca do 8. razreda.

**Slovenian Genealogy Month Event:** Unlocking your Slovenian Heritage, presented by Virginia Pinkava. Location: Slovenian Museum and Archives, 1:00 PM

**September 19, 2010 ( Sunday )**

**Slovenska Pristava Harpersfield, Ohio:** Vinska trgatav Wine Festival 2:00pm  
[www.slovenskapristava.org](http://www.slovenskapristava.org)

**September 19, 2010 ( Sunday )**

**Triglav Park in Wind Lake Wisconsin:** Vinska Trgatav (wine festival), no Mass, dinner at noon. Music by the Grant Kozera Band 1:00 - 5:00 <http://www.triglavpark.com/>

**September 21, 2010 (Tuesday)**

**Slovenian Genealogy Month Event:** Slovenian Foods at the Heart of our Ethnicity, presented by Dr. Sylvia Onsusic. Location: Slovenian Museum and Archives, 7:00 PM

**September 24th 2010**

**Strategic Business Forum: "Investing in Green"** New York City: The Consulate of Slovenia in partnership with the Manhattan Chamber of Commerce and the Slovenian Chamber of Industry and Commerce will hold a strategic business forum titled *Investing in Green*. The forum will take place in New York, at the 3 West Club.

**September 24 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Frank Moravcik

**September 25 (Saturday)**

**Slovenian Genealogy Month Event:** Immigrating in the 1900's vs today, presented by Linda Silakoski. Location: Slovenian Museum and Archives, 1:00 PM

**BARAGA DAYS.** The Pensioners of Slovenska Pristava have reserved a bus for the Baraga Days Celebration the weekend of September 25th-27th in St. Ignac, Michigan. For more information, please contact Zdravko Novak at 440-286-4761.

**September 27 2010**

**Gorse's Tavern Reunion** – Remembering one of Greater Cleveland's popular Slovenian nightspots Music begins at 3:00pm at Slovenian Society Hall in Euclid, Ohio For More Information: John Gorse 216-731-7748 or Fred Gregorich 412-787-2790

**BARAGOVİ DNEVI.** Upokojenci Slovenske Pristave so rezervirali avtobus za Baragove dneve v vikendu 25-27 septembra v St. Ignac, Michigan. Za informacije, kličite Zdravkoto Novaka na 440-286-4761.

**October 1 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Bob Kravos

**October 8 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Fred Ziwich

**October 15 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Ed Klimzak & Ron Likovic

**October 22 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Dan Peters

**October 23 & 24, 2010**

**Lemont, Illinois.** Ansambel Veseljaki is planning an overnight bus trip to Cleveland, Ohio on October 23 & 24, 2010 to attend the Stajerski-Prekmurski Club's Annual Martinovanje at the Slovenian National Home on St. Clair Avenue. The bus will depart on Saturday morning from SCC at 7:00 a.m. and return Sunday evening around 7:00 p.m. Transportation by Charter Bus is \$55/person. We have a block of rooms reserved at the Doubletree Hotel and Suites for \$99 + tax ( 1111 Lakeside Avenue, Cleveland, OH 44114 tel -216-241-5100) The Martinovanje Dinner/Dance ticket is \$30. Interested parties are asked to "reserve" a place at their earliest convenience. Please call Max Petrovic at 630-257-3407 or Herman Simrayh at 630-972-0730 for additional information. The Slovenian Catholic Center <http://www.slovenian-center.org/sys-tmpl/door/>

**November 5 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Frank Moravcik

**November 12 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Wayne Tomsic

**November 19 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Bob Kravos

**December 3 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Ed Klimzak & Ron Likovic

**December 10 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Joey Tomsick Orchestra [www.joeytomsick.com](http://www.joeytomsick.com)

**December 17 ( Friday )** West Park Slovenian Home 4583 W. 130th St Cleveland, Ohio 44134. Music by Fred Ziwich

**December 26**  
Slovenian Independence and Unity Day



Phil Hrvatin  
[info@clevelandslovenian.com](mailto:info@clevelandslovenian.com)

# Labor Day weekend at Slovenska Pristava

Once again on Labor Day weekend we have the privilege of hosting ensemble Vikend from Velenje, Slovenia. The picnic will be on Saturday, September 4, 2010. Doors will open at 4:00 pm. Dinner will be served from 5:30 - 7:00 pm, catered by Sofie Mazi. Reservations for dinner are required; please contact Elizabet Zalik at 440-537-1941. At 6:00 pm the ensemble will start playing for your dancing and listening pleasure. All members and friends are cordially invited.

# Labor Day vikend na Slovenski pristavi

Tudi letos nas za Delavski dan obišče ansambel iz Slovenije. Tokrat smo povabili ansambel Vikend iz Velenja. Veselico priredimo v soboto 4. septembra. Vrata bodo odprta od 4. ure naprej. Večerjo bo pripravila Zofi Mazi od 5:30 do 7. ure. Nakaznice so samo v predprodaji, če pokličete Elizabet Zalik na st. 440-537-1941. Glasba za ples in zabavo se začne ob 6. uri. Vsi člani in prijatelji Pristave prisrčno vabljeni.



[www.cleslo.com](http://www.cleslo.com)



[www.slovenianamericantimes.com](http://www.slovenianamericantimes.com)



[www.slovenskapristava.org](http://www.slovenskapristava.org)



## Dear family and friends,

As you may know, Richie, Johnny Srsen and some of his friends have put together a new Slovenian men's chorus called 'Mi Smo Mi.' They are performing their first concert at the **Slovenian National Home on St. Clair on Saturday, Sept. 11 at 7:00 pm.** The concert is a split performance with **Kres** doing the first half and **Mi Smo Mi** doing the second half. Tickets for this event are \$15.00 per adult and children under 12 are \$5.00. Both tables and concert seating are available. Tables must be reserved in advance.

Tickets and/or tables are available by calling Sonja Kolaric at 440-256-1546 or email her at [tskolaric@yahoo.com](mailto:tskolaric@yahoo.com). Tickets are also available at the Slovenian American Times office on Tuesday and Thursday mornings from 9:00 am to 12:00 pm. The office is located at 33977 Chardon Road., Suite 120 in Willoughby Hills.

I ask that all of you show your support for these fine young men by attending if you can. If you have any questions, please either email myself or Sonja.

Thanks,

Mark Celestina

[markcelestina@yahoo.com](mailto:markcelestina@yahoo.com)

## Slovenian-American Poets Featured in

### "Poetry and Polka" Festival

Slovenia and Cleveland, Ohio, are both known for their unique styles of polka music and strong literary traditions, especially in poetry. For the first time, the two creative expressions were brought together recently in a special event, "Poetry and Polka," at SNPJ Farm in Kirtland. Seven of Cleveland's best-known poets presented recent poems on themes of ethnic heritage, music, food, nostalgia and local life. A polka dance with the Al Battistelli Orchestra followed the program, along with Slovenian-style dining and balina-playing.



Each poet who participated is recognized as among the area's leading literary voices. Katie Daley recites the spoken word in the folk trio "The Undercurrents." Gail Bellamy, whose show has been heard on WELW, is the Poet Laureate of Cleveland Heights. Rita Grabowski manages Cleveland State University's Poetry Center. John Panza is president of Heights Arts in Cleveland Heights. Cindy Washabaugh is active in CSU's creative writing program. Lee Chilcote is a community activist. Ray McNiece is known internationally as an award-winning performance poet. Panza, Washabaugh and McNiece are of Slovenian heritage.

"We did poetry and jazz, why not poetry and polkas?" McNiece said. "I grew up with polkas. My dad was Irish and my mom was Slovenian. We watched 'Polka Varieties' on Sunday." McNiece often addresses Slovenian themes in his poetry. In March, McNiece performed with Slovenian entertainer Vlado Kreslin In Cleveland.

"'Poetry and Polka' is a celebration of the people, places and traditions that make this corner of America great," added Gail Bellamy. "The Cleveland area is home to a hundred nationalities and this diversity is reflected in the city's rich cultural mix, particularly in literature and music."

"Poetry and Polka" was organized by Joe Valencic, who is president of the Cleveland Federation of SNPJ Lodges at whose facility the event took place for SNPJ Lodge 5. He became friends with many of the poets through The Lit, Cleveland's literary center.

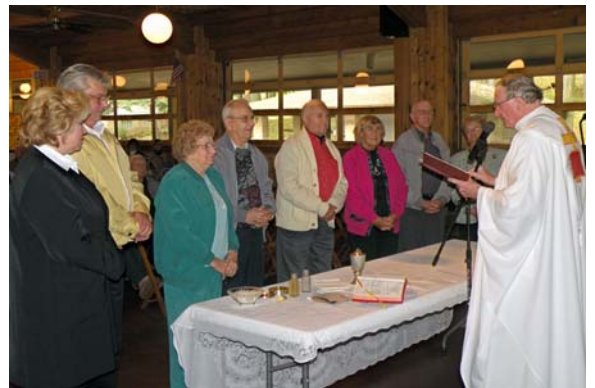
"I was inspired by Slovenia's Medana festival of wine and poetry," said Valencic. "Cleveland is known for its popular style of polka music, rooted in folk songs brought by Slovenian immigrants. Our industrial city also has a century-old heritage of working-class poets. It seemed natural to join the two art forms into a new and different event. The success of the event ensured more "Poetry and Polka" pairings in the future."

## **Father Perkovich's Polka Mass, Sunday, October 3, at SNPJ Farm**

The Polka Mass is a unique expression of faith and the most beloved Slovenian-American tradition. It enhances the spiritual experience with familiar polka and waltz melodies. Join Father Frank Perkovich and the Joey Tomsick Orchestra [www.joeytomsick.com](http://www.joeytomsick.com) at a special Polka Mass at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio, Sunday, October 3, 2010. Wives and husbands are invited to renew their wedding vows.

The Polka Mass and dance is open to everyone. Father Perkovich arrives from Minnesota to lead the service, accompanied by the Joey Tomsick Orchestra (Polka Hall of Fame Band of the Year) at 1:00 pm. Sing-along sheets are provided. During the Polka Mass, couples are called up to re-declare their devotion with a special blessing from Father Perk.

After the Mass, enjoy dinner followed by dancing from 3:00 to 7:00. The summer polka season officially comes to a close with Slovenian-style dance favorites by Joey Tomsick and his band. Admission for the day is \$6. 16 and under, no charge. Dinners are \$8 with sandwiches and refreshments also available.



Couples renewing their marriage vows need to sign up by September 27. Sophie Matuch can give you details on dinner reservations, menu options, and seating arrangements for your family and friends. Contact Sophie at (440) 951-6906 with your needs. It's a rare treat to join Father Perkovich for his world-famous Polka Mass.

SNPJ Farm is on Heath Road in Kirtland, Ohio, off Chardon Road (Route 6), three miles east of Route 306 and six miles west of State Route 44.

Joe Valencic, President  
Cleveland Federation of SNPJ Lodges

#### PHOTO CAPTION

Father Frank Perkovich, the Polka Priest, flies in from Minnesota to celebrate his famous Polka Mass at SNPJ Farm in Kirtland, Ohio, Sunday, October 3rd. Couples can renew their marriage vows at this special service, followed by dinner and dancing.

## Strategic Business Forum “Investing in Green”

On September 24th 2010 the Consulate of Slovenia in New York in partnership with the Manhattan Chamber of Commerce, the Slovenian Chamber of Industry and Commerce, and Embassy of the Republic of Slovenia in Washington, DC, will hold a strategic business forum »Investing in Green. The forum will take place in New York, at the 3 West Club.

Strategies for advancing sustainable solutions and furthering business cooperation in green technologies will be a prime focus of the meeting.

A number of cutting-edge Slovenian enterprises with highly innovative and creative solutions will be present at the forum.

The Prime Minister of the Republic of Slovenia, H.E. Borut Pahor, and the Minister of Foreign Affairs of the Republic of Slovenia, H.E. Samuel Žbogar, will also attend the Forum.

The event will offer an excellent opportunity for American investors, corporate executives and entrepreneurs to meet with top Slovenian business leaders and policy makers and to get acquainted with Slovenia’s propulsive green technology community.

For more information, please visit [www.investing-green.org](http://www.investing-green.org).



# Learn Slovenian language and culture at the college level!



Are you planning a trip to Slovenia, wish to speak to your Slovenian relatives and friends in Slovenian, or wish to research your Slovenian family's genealogy? Then the college-level Slovenian classes at Cleveland State University and Lakeland Community College are the right choice for you.



**Beginning Slovenian (4 CP)** will be offered at both Cleveland State University [www.csuohio.edu](http://www.csuohio.edu) and Lakeland Community College <http://lakelandcc.edu>. The classes will begin from scratch so no previous knowledge of the language is necessary. The textbook ABC 1,2,3 gremo! will be used together with the specially adapted authorial exercises, Slovenian poems and songs. (M, W, 4-6PM at CSU and T,Tr, 6-8PM at LCC)

**Intermediate Slovenian (3 CP)** will be available only at Lakeland Community College. If you went through the beginner's course or have an intermediate knowledge of Slovenian language, you can enroll into this one. The textbook Gremo naprej will be used together with specially adapted authorial exercises, Slovenian poems, songs and short texts. (T,Tr, 8-9:15)

**Advanced Slovenian (4 CP)** will be available only at Cleveland State University. The class will be taught with the use of Slovenska beseda v živo 2 textbook together with Slovenian poems, songs, and longer texts. If you would like to brush your knowledge of grammar and you speak Slovenian or you went through the intermediate course in the previous years, this course is for you! (M, W, 6-8PM)

Students can obtain college credit for all levels of these language classes, if they wish. The course lasts 2 semesters ( fall 2010 and spring 2011 ).

The lecturer is from the University of Ljubljana and is an expert in teaching Slovenian as a foreign language. He includes much more in his classes such as the history and culture of the country, its literature and yes, even daily life in modern Slovenia! Students who took these low pressure classes last year found them to be interesting and enjoyable.

To sign up for these Slovenian classes, contact the Admissions Office at CSU or LCC. Classes are offered in the late afternoon and early evening and begin August 30, 2010. Students over the age of 60 can take the classes at CSU tuition-free through Project 60. A senior discount is also available at Lakeland Community College. The sessions are on Monday and Wednesday at CSU, and Tuesday and Thursday at LCC. Some rebates, in proportion to the tuition, are available for students completing the course.

For additional information please contact Luka Zibelnik at [l.zibelnik@csuohio.edu](mailto:l.zibelnik@csuohio.edu) or [luka\\_zibelnik@yahoo.com](mailto:luka_zibelnik@yahoo.com). Telephone at 216-255-4770



## **Sample Slovenian Heritage Weekend Friday-Sunday, November 5-7, 2010 Mohican Outdoor Center – Blairstown, NJ**

Sample Slovenian Heritage weekend at the Mohican Outdoor Center (MOC) in Blairstown, NJ. The MOC is an AMC (Appalachian Mountain Club) facility that is 90 minutes west of New York City and 90 minutes north of Philadelphia.

Fri.-Sun., Nov. 5-7. Slovenian Heritage Weekend Getaway. International folk dance workshop, fun with proverbs, strudel demonstration, a Slovenian film (sub-titled in English) and more. Easier "Mount Triglav at Mohican" hike (a true Slovene has summited Slovenia's highest mountain)! Fee \$134/AMC members, \$147/non-members includes activities, 2 nights lodging, 2 breakfasts, 2 lunches, Friday happy hour and Sat. Slovenian wine tasting/dinner. Hosts: Ria (Polajner) Whitmire and Lynn Zalokar. For questions call Lynn at (201) 947-6336, lzalokar@yahoo.com and to register call Mohican Outdoor Center, (908) 362-5670. Book early/space is limited. Register by Friday, October 29th.

This is our third year! This is a weekend where you can do as little or as much as you want in regards to the planned activities. It's also a holiday! St. Martin's Day is November 11<sup>th</sup>, around the time grape juice ferments enough to become wine.

Annette Kirk will lead the international folk dancing workshop which will include Eastern European, American and English historical dances. Program will include some circle dances and some partner dances (registrants do not need to come with a partner). Dances chosen will be basic enough so that those participating will have fun and keep moving, rather than dealing with complex footwork or patterns.

What to bring: sleeping bag, sheets, or sleepsack (mattress and pillow provided), towels and toiletries. The Mohican Outdoor Center has been undergoing some exciting renovations and improvements. The cabins reserved have bunkrooms with four beds each (and a few have 2 or 3 beds each). Bunks are first come, first serve. Check the Mohican Center website to view a slide show:

[www.outdoors.org/lodging/lodges/mohican/index.cfm](http://www.outdoors.org/lodging/lodges/mohican/index.cfm)

I think that I am a pretty lucky person. I have a great family and am blessed with many wonderful friends. I have a job that I just love and find great satisfaction in doing. And to top it off, I'm Slovenian. How much better can it get than that!

I am speech therapist and I work for Dupage Easter Seals in the west suburbs of Chicago. I work with a variety of children with special needs and I can't think of a more fulfilling job in the world. Everyday I get to go to work and do something that makes a difference in the life of a child. Those of you who also work with children know how wonderful this can be. I also work with an awesome bunch of people and am so proud to be associated with Easter Seals.

I am also President of St. Anne's Lodge #170 KSKJ. I have been involved with my lodge in one way or another since I was born. I treasure the fact that through KSKJ I can celebrate my heritage and help preserve Slovenian traditions for future generations. Several years ago KSKJ started its Matching Funds program in which the home office will match up to \$1000.00 of the profit for fundraising projects that lodges sponsor.

I am fortunate enough that this year I can combine two of the most important things in my life into one event. This year on Sunday, September 12, 2010, St. Anne's #170 KSKJ, my lodge, will be holding a fundraiser for Dupage Easter Seals and the Fox Valley Region at the Slovenian Cultural Center, in Lemont, IL. All proceeds will go directly to the scholarship fund to help pay for therapy services for those children who have no insurance coverage. Unfortunately our current economic environment is also impacting children with special needs. So for those of you out there who can, please join us on this day.

Tax deductible donations to **DuPage Easter Seals** can be sent to:  
Barbara Krampac, 127 Glengarry Drive, #208, Bloomingdale, IL  
60108.

[www.kskjlife.org](http://www.kskjlife.org)

# Baraga miracle sent to Rome

*By John Fee and Loreene Zeno Koskey / August 16, 2010*

Bishop Frederic Baraga, known as the “Snowshoe Priest,” is one step closer to being called “Venerable,” part of the track toward being declared a saint. A four-month investigation into an alleged miracle has been completed and the findings have been sent to Rome. The tribunal responsible for the investigation signed and sealed documents at a ceremony held at St. Peter Cathedral in Marquette on July 17, 2010.



Bishop Alexander Sample, with the assistance of Judy Jason, uses his ring to seal documents produced by the tribunal investigating a potential miracle attributed to Bishop Baraga's intercession. (John Fee photo)

Postulator for the cause, Dr. Andrea Ambrosi, will present the tribunal's findings to the Congregation for the Causes of Saints. The congregation will once again review the position paper, which details Bishop Baraga's life and virtues, as well as documents written by and about him. Then they will make a recommendation to Pope Benedict XVI regarding Bishop Baraga's heroic virtue. The Holy Father will subsequently decide whether the title of “Venerable” can be bestowed on Bishop Baraga. This step in the process could take a year or more.

“This is one of the most remarkable, important, exciting and significant moments in the life, history of the Diocese of Marquette,” said Bishop Alexander Sample at the tribunal's closing ceremony.

The tribunal investigated a case involving a supposed tumor on a patient's liver that had shown up on various diagnostic tests. The patient, the patient's family and their parish priest prayed for healing by invoking the intercession of Bishop Baraga. In addition, Bishop Baraga's stole was placed on the patient's abdomen, after which the patient reported that the pain being experienced went away. Doctors then performed exploratory surgery, but found no trace of the tumor.

In looking into the purported miracle, the tribunal was charged with collecting medical documentation and interviewing various witnesses, including doctors and medical personnel involved in the treatment of the patient. It is now the task of the Congregation for the Causes of Saints at the Vatican to examine the tribunal's work and determine whether the event was one that could not be explained by science and whether it could be attributed to the intercession of Bishop Baraga. The tribunal is not allowed to disclose any details of its investigation at this time.

The official inquiry to investigate the alleged miracle began on March 12. Bishop Sample appointed

Father Browne, moderator of the curia for the Diocese of Marquette, to lead the work of the tribunal. Other members of the team included Father Ben Paris as promoter of justice, Elizabeth Delene as notary, Judy Jason as copier (transcriptionist) and Dr. John G. Kublin, M.D. as the medical expert. Father Michael Steber, pastor of St. Peter Cathedral in Marquette, served as chancellor.

“We finished an important document, called a ‘positio,’ in 1998. This is basically documentation of Bishop Baraga – his life, his virtues. This is why we believe Frederic Baraga to be a saint because of his life, his zeal, his missionary spirit,” Bishop Sample said. “This document is already in Rome and has been examined by the historical consultants and received their approval.”

Once a miracle attributable to Baraga has been verified and the proper documentation submitted to the pontiff, Pope Benedict will decide whether Bishop Baraga is to be beatified, which would give him the title of “Blessed.” This would allow him to be publicly venerated in a limited sense.

“We hope they affirm this miracle. It would be a very exciting moment, something we’ve been praying for so long,” Bishop Sample said.

Even if the title of “Blessed” is bestowed, more steps will be required for Bishop Baraga to be canonized, that is, declared a saint. The diocese would need to verify another miracle attributable to his intercession that occurred after his beatification. Pending a positive result, Bishop Baraga would be known as Saint Frederic Baraga and be subject to public veneration throughout the worldwide Church.

The cause for Bishop Baraga’s sainthood was opened in 1952. Bishop Baraga currently carries the title, “Servant of God,” since the Congregation for the Causes of Saints has formally admitted his cause for consideration.

Bishop Baraga was born in Slovenia in 1797. He came to the United States to be a missionary to the Odawa and Ojibwa of the upper Great Lakes region in 1830. Bishop Baraga traveled throughout the 80,000 square-mile territory by canoe, boat, horse, snowshoes and even dog sled. He was consecrated a bishop and appointed vicar apostolic of the Upper Peninsula of Michigan in 1853.

When the vicariate apostolic was established as the Diocese of Sault Ste. Marie (now called the Diocese of Marquette) in 1857, Baraga served as its first bishop until his death in 1868. His work includes an Ojibwa English dictionary, which is still in use today.

The Bishop Baraga Association was established in 1930 to promote the cause for sainthood of Bishop Baraga. For more information regarding the Bishop Baraga Association, contact Elizabeth Delene at 906-227-9117/800-562-9745, ext. 117 or [edelene@dioceseofmarquette.org](mailto:edelene@dioceseofmarquette.org).



*Richard Tognetti – umetniški vodja / artistic director / künstlerischer Leiter*

## **Vse pripravljeno? Gremo!**

”Nastopajoči – kljukica. Note – kljukica. Stojala – kljukica. Luč – kljukica. Rože – kljukica. Ugasnite luč na odru, prižgite luč v dvorani! Pripravljene? Gremo fantje, publiko noter!”

Skoraj je že čas za letošnji prvi inspicientov klic, za tisti prav posebni trenutek, ko se vse postavi na pravo mesto. Meseci priprav se zlijejo v minute malone nevzdržne napetosti. Da bi se končno začelo, da bi se končno zaslišali prvi akordi! Letos pripadajo skladbi za violino solo, ki jo bo izvedel umetniški vodja festivala, Richard Tognetti. Spored otvoritvenega koncerta bo nato na oder pripeljal vedno več glasbenikov in jasno izrisal bistvo festivala: v skupni, glasbeni strasti združiti ljudi z vseh koncev sveta. 200 glasbenikov – en cilj: ustvarjati in poklanjati lepoto. Dragoceno darilo! Komaj čakamo, da ga bomo lahko delili z vami! Veselimo se snidenja na koncertih in se vam zahvaljujemo, da ste skupaj z nami odštevali dneve.

Petek, 3. september, dvorana Union ob 19.30, **GLASBENO DRUŽENJE**, slavnostna otvoritev Festivala Maribor

**Spored, dnevno posodobljene informacije, novice in veliko več, na spletni strani Festivala Maribor:**

[www.festivalmaribor.si](http://www.festivalmaribor.si)

Predprodaja vstopnic [www.mojekarte.si](http://www.mojekarte.si) in na številnih **prodajnih mestih** po vsej Sloveniji (Mercator centri, Last minute centri, Turistično informacijski centri, Kompasove poslovalnice, Alpetour poslovalnice in drugi).

Od **1. septembra 2010** vstopnice na voljo tudi na **blagajni SNG Maribor**, Slovenska ulica 27, 2000 Maribor

**Informacije o predprodaji vstopnic:** [www.si.festivalmaribor.com/vstopnice](http://www.si.festivalmaribor.com/vstopnice)

**Na koncerte Festivala Maribor iz Ljubljane z Ines Tours**

Vse informacije dobite na Ines Tours, d.o.o., Židovska ulica 1, 1000 Ljubljana,

01 421 39 40 ali na spletnem naslovu [www.ines-tours.si](http://www.ines-tours.si).

**Pridružite se nam na portalih [Facebook](#) in [My Space](#).**

**DO ZAČETKA FESTIVALA JE ŠE 2 DNI!**